con il patrocinio di

gemellato con

Cuneo, lì 5 febbraio
Prot. 7554

Alla c.a.
del Dirigente Scolastico

Alla c.a.
del docente che collabora
con il Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo*

OGGETTO: Attività proposte dal Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* alle scuole che collaborano alla lettura dei romanzi d'esordio nell'a.s. 2009-2010

Il Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* ed il Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie, nell'ambito del progetto trasfrontaliero *Giovani e Primo Romanzo-Jeunes et Premier Roman*, per il periodo marzo-giugno, propongono alcune attività agli studenti che, con i loro insegnanti, partecipano alla lettura dei romanzi d'esordio italiani o francesi.
Nel caso qualcuna delle attività proposte fosse di vostro interesse, per avere maggiori informazioni, è possibile far riferimento a Stefania Chiavero, direttrice della Biblioteca civica di Cuneo e responsabile del Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* e a Silvia Bono, che coordina la sezione scuole (i recapiti sono: tel 0171-444640 e primoromanzo@comune.cuneo.it).
Le attività proposte sono le seguenti:

1. settimana della lettura
2. laboratorio di scrittura
3. partecipazione al Salone del Libro (17 maggio 2010): 200 posti disponibili
4. partecipazione al Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie (27-28 maggio 2010) : 250 posti disponibili
5. atelier di traduzione

Dal momento che le scuole, italiane e francesi, che partecipano al progetto sono numerose, si richiede di indicare quanto prima l'adesione alle attività indicate.

Quest'anno, grazie al progetto europeo *Giovani e Primo Romanzo*, l'organizzazione del Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* è in grado di offrire alle classi aderenti al progetto che

desiderano recarsi a Chambéry il viaggio in pullman e a quelle che si recano al Salone del Libro il viaggio in pullman ed il biglietto d'ingresso.
Importante: il pullman deve essere prenotato direttamente dalla segreteria organizzativa del Premio, altrimenti la spesa non potrà essere imputata al progetto.

In allegato una scheda dettagliata delle attività relative alla settimana della lettura.
Per tutte le altre attività, alle informazioni contenute in allegato faranno seguito, man mano che saranno disponibili, schede più dettagliate.

Restando a disposizione per qualsiasi chiarimento e ringraziandola dell'adesione alla lettura dei romanzi d'esordio, che sono alla base del Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo*, le porgo i più cordiali saluti.

L'ASSESSORE
PER LA CULTURA
-Ing. Alessandro Spedale-

15-20 MARZO 2010: LA *SETTIMANA DELLA LETTURA*

Il Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* da alcuni anni collabora alla *Settimana della Lettura*, ideata dalla Compagnia Teatrale "Il Melarancio" di Cuneo. Le attività della *Settimana della Lettura* prevedono interventi per tutte le fasce d'età, dalla Scuola Materna agli adulti. Il Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* ha deciso di proporre ai comitati di lettura scolastici un gioco, le cui prove si trovano nel fascicolo sciolto allegato a questa lettera.
La prima classe che risponderà correttamente a tutti i giochi vincerà un buono da 300 euro per acquisto libri, da spendere in una libreria scelta dalla classe stessa.
Le prime tre classi che risponderanno correttamente potranno avere in classe, per un loro incontro dedicato, il critico letterario-scrittore-giornalista Silvio Bernelli, con cui confrontarsi e lavorare su uno dei romanzi proposti in lettura dal premio per la sua XII edizione. Il romanzo su cui lavorare sarà scelto dalla classe.
Gli incontri avranno luogo nelle mattinate di mercoledì 17, giovedì 18, venerdì 19 marzo 2010.

La soluzione del gioco dovrà essere inviata tramite e-mail all'indirizzo
primoromanzo@comune.cuneo.it .
Non verranno prese in considerazione risposte pervenute in altro modo e pervenute dopo la data del 2 marzo 2010.
La soluzione consiste nell'indicazione di:
Gioco 1: i 15 titoli dei romanzi e la prima parola nascosta
Gioco 2: i 15 titoli dei romanzi e la seconda parola nascosta
Gioco 3: il titolo del romanzo e la risposta alle 10 domande.

≈

Breve curriculum vitae del critico letterario Silvio Bernelli:

Silvio Bernelli, torinese, musicista hard core punk negli anni '80, oggi è scrittore e critico letterario. Ha pubblicato il romanzo *I ragazzi del Mucchio* per Sironi Editore, il reportage su Torino in *Periferie*, Laterza, e racconti su diverse antologie. Scrive sul blog letterario ilprimoamore.com e collabora alle pagine culturali del quotidiano *l'Unità*. Da anni svolge l'attività di moderatore di incontri letterari e tavole rotonde.

SCHEDA DI ADESIONE ALL'INCONTRO
PRESSO IL SALONE DEL LIBRO DI TORINO
LUNEDÌ 17 MAGGIO 2010 ORE 15

SIAMO IN ATTESA DELLA CONFERMA DEFINITIVA
DELLA DISPONIBILITÀ DELLA SALA

Classe	Insegnante/i	Numero allievi	Recapito telefonico

☐ La scuola chiede che l'organizzazione del Premio si occupi della prenotazione del pullman per allievi e docenti e dell'acquisto dei biglietti per l'ingresso alla Salone del Libro

☐ La scuola preferisce provvedere direttamente alla prenotazione del pullman e all'acquisto dei biglietti d'ingresso alla Fiera del Libro. In questo caso il costo non potrà essere coperto dall'organizzazione del Premio.

☐ La scuola chiede che l'organizzazione del Premio si occupi del solo acquisto dei biglietti per l'ingresso alla Fiera del Libro

Data:

Firma del Dirigente Scolastico

SCHEDA DI ADESIONE AGLI INCONTRI
DEL FESTIVAL DU PREMIER ROMAN DE CHAMBERY-SAVOIE
GIOVEDÌ 27 E VENERDÌ 28 MAGGIO 2010

Classe	Insegnante/i	Numero allievi	Recapito telefonico

☐ La scuola chiede che l'organizzazione del Premio si occupi della prenotazione del pullman per allievi e docenti.

☐ La scuola preferisce provvedere direttamente alla prenotazione del pullman. In questo caso il costo non potrà essere coperto dall'organizzazione del Premio.

Data:

Firma del Dirigente Scolastico

“11 DECIMI”
LABORATORIO DI SCRITTURA NARRATIVA

Il Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo* ed il Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie, nell’ambito del progetto trasfrontaliero *Giovani e Primo Romanzo-Jeunes et Premier Roman*, per il periodo aprile-maggio 2009, propone un laboratorio di scrittura narrativa a tutti gli studenti delle scuole superiori di Cuneo. Il corso è indirizzato sia a studenti che, con i loro insegnanti, partecipano alla lettura dei romanzi d’esordio italiani o francesi sia a ragazzi/e semplicemente interessati ad avvicinarsi al mondo della scrittura creativa. Si tratta di un’esperienza che la biblioteca porta avanti da molti anni, dove i partecipanti lavorano su un proprio racconto, in un confronto diretto con la propria scrittura. Le lezioni sono previste in orario extra-scolastico in tre week-end nei mesi di aprile e maggio (solitamente si lavora il sabato pomeriggio e la domenica mattina).

Le date sono le seguenti:
17-18 aprile
8-9 maggio
22-23 maggio

Per partecipare al corso è necessario inviare dieci righe di autopresentazione e un racconto di 3 cartelle max (1 cartella = 30 righe per 60 battute) a tema libero. Si richiede inoltre di compilare e consegnare la domanda di iscrizione che, a breve, verrà pubblicata sul sito: www.primoromanzo.cuneo.it. Termine per la consegna: **16 marzo 2010**
I racconti, insieme alla domanda di iscrizione, vanno inoltrati all’indirizzo: primoromanzo@comune.cuneo.it con oggetto “laboratorio di scrittura Primo Romanzo 2010”. È possibile anche iscriversi presso la biblioteca, consegnando il racconto in formato elettronico (floppy disk, “chiavetta” usb, CD-Rom) e il modulo di iscrizione.

La partecipazione è gratuita. Il che non vuol dire che è possibile iscriversi e poi non partecipare. È richiesta la massima serietà e correttezza in tal senso.

Il corso è a numero chiuso. Nel caso le richieste superino il numero massimo di partecipanti (15 persone) la selezione verrà effettuata dal docente sulla base dei racconti inviati.

Gli incontri, a cura di **Marco Peano**, si terranno presso la Biblioteca dei Bambini e dei Ragazzi, via Cacciatori delle Alpi 4 - Cuneo.

Marco Peano è nato a Torino nel 1979. Si occupa di narrativa italiana per la casa editrice Einaudi. Ha frequentato il Master in Tecniche della narrazione della Scuola Holden, con la quale ha lungamente collaborato in qualità di docente di laboratorio di scrittura narrativa. Insegna scrittura presso lo Ied – Istituto Europeo di Design di Torino. Ha pubblicato racconti in antologie collettive (edite da Zandegù, Meridiano Zero, Lampi di stampa). Insieme a Giorgio Vasta, per conto della Scuola Holden, è ideatore e curatore di “Esor-dire”, laboratorio-festival di narrativa riservato ad autori esordienti.

Per maggiori informazioni è possibile far riferimento a Stefania Chiavero o a Lorella Bono della Biblioteca civica di Cuneo (tel. 0171 444640 – e-mail: primoromanzo@comune.cuneo.it).

ATELIER DI TRADUZIONE

Tra le attività che interessano molto da vicino il Premio *Città di Cuneo per il primo Romanzo* ed il Festival du Premier Roman de Chambéry-Savoie, spiccano quelle relative alla traduzione. Dopo aver sperimentato, nel 2009, la traduzione di alcuni passi di un romanzo francese in italiano, nel 2010 lavoreremo sulla traduzione in francese di brani di un romanzo d'esordio italiano.
Il programma degli incontri verrà comunicato al più presto. Per ora si danno alcune indicazioni di carattere più generale.

Numero massimo di partecipanti: 12

Età dei partecipanti: ragazzi del 3° e 4° anni

Modalità di iscrizione: compilazione di una scheda che in seguito sarà inviata alle scuole. Per l'ammissione è necessaria una breve lettera di presentazione del docente di lingua francese, che attesti il buon livello linguistico del candidato. Prima della effettiva iscrizione, avrà comunque luogo un colloquio con la prof.ssa Manuela Vico (presidente dell'Alliance française di Cuneo e la dr.ssa Stefania Chiavero (responsabile del Premio *Città di Cuneo per il Primo Romanzo*). Tale colloquio avrà luogo presso la Biblioteca civica di Cuneo (via Cacciatori delle Alpi 9, Cuneo) a fine maggio 2010.

Sede: l'atelier di traduzione, completamente gratuito per i partecipanti, avrà luogo presso il rifugio partigiano dell'ANPI (Associazione nazionale partigiani italiani) di Santa Anna di Roccabruna, di recente completamente ristrutturato e convenzionato con il ristorante *La pineta*, sede di tutti i pasti previsti.
La partenza avverrà, con pullman, da Cuneo (piazza Torino) mercoledì 23 giugno 2009 alle ore 16.30.
L'atelier di traduzione si svolgerà nelle giornate di giovedì 24 e venerdì 25 giugno 2009.
Il ritorno a Cuneo, sempre in pullman, è previsto per le ore 11 di sabato 26 giugno.

Nella residenza sarà sempre presente personale dell'Assessorato per la cultura del Comune di Cuneo. A seguito di tutte le procedure per l'iscrizione, alle famiglie interessate, verranno forniti tutti i riferimenti relativi agli operatori presenti.

L'indirizzo della sede del corso è il seguente:
Rifugio partigiano
104° Brigata Garibaldi "Carlo Fissore"
Frazione S.Anna
Roccabruna

N.B. La struttura, dotata di sale studio, servizi igienici, doccia e due ampie camerate, è comunque un rifugio alpino, per cui non ci si può attendere un servizio equivalente a quello di un albergo. È pertanto necessario portare un lenzuolo con gli angoli, un sacco a pelo e un cuscino (o una federa, se si volessero utilizzare quelli disponibili).
La collocazione all'interno di una pineta fornisce la possibilità di lavorare sia all'interno della struttura che sui tavoli disposti all'esterno.
La struttura è raggiungibile, sin davanti alla porta d'ingresso, in auto o pullman, ed è accessibile anche a chi avesse problemi di deambulazione, così come il vicino ristorante dove si svolgeranno tutti i pasti.

LA DOCENTE

Monique Baccelli, née à Paris en 1930, vit actuellement en Bourgogne. Licence de lettres à la Sorbonne. Thèse de doctorat également à la Sorbonne « Landolfi et les romantiques allemands ». Collabore à différentes revues et plus particulièrement à « La Quinzaine littéraire » et « Europe ». Enseigne au Centre Européen de Traduction Littéraire de Bruxelles. A traduit, entre autres auteurs italiens, Alfieri, Campo, Gadda, Fenoglio, Leopardi, Loria, Lampedusa, Landolfi, Pirandello, Praz, Savinio etc. Sa traduction de la correspondance complète de Giacomo Leopardi a reçu le prix Sévigné en 2008.